



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Order Paper and Notices **of the Assembly**

Tuesday, 9 March 2021 — No. 165
Ten a.m.

President of the National Assembly:
Mr. François Paradis

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Saint-Jean on the following subject: *Tribute to Mr. Lucien Gingras.*
- The Member for Vaudreuil on the following subject: *Tribute to the organizations that help women in the region.*
- The Member for Roberval on the following subject: *Ms. Marie-Claude Simard's 35 years of involvement in the Traversée internationale du Lac Saint-Jean.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Tribute to Mr. Giacomo Delle Donne and the 60th anniversary of his barber shop.*
- The Member for Bellechasse on the following subject: *Tribute to a Québec and Bellechasse titan: Mr. Maurice Tanguay.*
- The Member for Mercier on the following subject: *Disappearance of businesses in Mile End.*
- The Member for Chauveau on the following subject: *The 40th anniversary of AGIRO.*
- The Member for Gaspé on the following subject: *Underline the retirement of journalist Mr. Martin Toulgoat.*
- The Member for Bourget on the following subject: *Tribute to Ms. Simone Leduc-Lamy.*
- The Member for Abitibi-Est on the following subject: *Posthumous tribute to Mr. Joe Hardy.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING a) Papers
 b) Reports from committees
 c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 30

An Act to recover amounts owed to the State

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**

(2) Bill 49

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in
municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various
legislative provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on
13 November 2019

(3) Bill 60

An Act to amend the Public Service Act and other provisions

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and
Chair of the Conseil du trésor on 12 June 2020

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on
17 February 2021

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Fabre on
18 February 2021

- (4) Bill 61
An Act to restart Québec's economy and to mitigate the consequences of the public health emergency declared on 13 March 2020 because of the COVID-19 pandemic
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 3 June 2020
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 11 June 2020
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Pinière on **12 June 2020**
- (5) Bill 78
An Act mainly to improve the transparency of enterprises
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **8 December 2020**
- (6) Bill 79
An Act to authorize the communication of personal information to the families of Indigenous children who went missing or died after being admitted to an institution
Introduced by the Minister Responsible for Indigenous Affairs on **9 December 2020**
- (7) Bill 83
An Act respecting mainly the health insurance plan and prescription drug insurance plan eligibility of certain children whose parents' migratory status is precarious
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **10 December 2020**
- (8) Bill 85
An Act to facilitate the conduct of the 7 November 2021 municipal general election in the context of the COVID-19 pandemic
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on **10 February 2021**

Committee Stage

(9) Bill 23

An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019

Passed in principle on **19 September 2019**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(10) Bill 39

An Act to establish a new electoral system

Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020

Passed in principle on **8 October 2020**, and

Referred to the Committee on Institutions

(11) Bill 59

An Act to modernize the occupational health and safety regime

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 27 October 2020

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 2 February 2021

Passed in principle on **16 February 2021**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(12) Bill 64

An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information

Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 12 June 2020, and

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 September 2020

Passed in principle on **20 October 2020**, and

Referred to the Committee on Institutions

(13) Bill 65

An Act to amend mainly the Environment Quality Act with respect to deposits and selective collection

Introduced by the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change on 24 September 2020, and

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 27 October 2020

Passed in principle on **11 November 2020**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(14) Bill 67

An Act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on 30 September 2020

Passed in principle on **5 November 2020**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(15) Bill 69

An Act to amend the Cultural Heritage Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Culture and Communications on 29 October 2020

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 1 December 2020

Passed in principle on **8 December 2020**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(16) Bill 74

An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 10 March 2020 and to certain other measures

Introduced by the Minister of Finance on 2 December 2020

Passed in principle on **2 February 2021**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(17) Bill 82

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 10 March 2020

Introduced by the Minister of Finance on 11 December 2020

Passed in principle on **17 February 2021**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(18) Bill 84*

An Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery

Introduced by the Minister of Justice on 10 December 2020

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 2 February 2021

Passed in principle on **4 February 2021**, and

Referred to the Committee on Institutions

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

Report Stage

(19) Bill 73

An Act to amend various provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister for Health and Social Services on 11 November 2020

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 10 December 2020

Passed in principle on 2 February 2021

Report from the Committee on Health and Social Services tabled on **18 February 2021**

(20) Bill 77

An Act respecting the Institut de technologie agroalimentaire du Québec
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on 26 November 2020

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 2 February 2021

Passed in principle on 4 February 2021

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources tabled on **17 February 2021**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(21) Bill 190

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

(22) Bill 191

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties

Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**

(23) Bill 192

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

(24) Bill 193

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

(25) Bill 194

An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations

Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**

(26) Bill 195

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel

Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**

(27) Bill 196

An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion

Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**

(28) Bill 197

An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods

Introduced by the Member for Chomedey on **9 April 2019**

(29) Bill 198

An Act to facilitate disclosure of wrongdoings

Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**

(30) Bill 199

An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**

(31) Bill 391

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**

(32) Bill 392

An Act respecting the selection of Québec senators

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**

(33) Bill 393

An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**

(34) Bill 396

An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act

Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**

(35) Bill 397

An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces

Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**

(36) Bill 398

An Act to proclaim Québec Democracy Day

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**

(37) Bill 399

An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death

Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**

(38) Bill 490

An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on
26 September 2019

(39) Bill 491

An Act to combat food waste

Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on
12 November 2020

(40) Bill 492

Right-to-Disconnect Act

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **3 June 2020**

(41) Bill 493

Interculturalism Act

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**

(42) Bill 495

An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community

Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**

(43) Bill 496

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**

(44) Bill 497

An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson

Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**

(45) Bill 590

An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec

Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**

(46) Bill 591

An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position

Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**

(47) Bill 594

An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services

Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**

(48) Bill 595

An Act to create the Rent Register

Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**

(49) Bill 596

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**

(50) Bill 597

An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health

Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**

(51) Bill 598

An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**

(52) Bill 599

An Act to respect sexual orientation and gender identity

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **22 September 2020**

(53) Bill 690

An Act to amend the Charter of the French language to specify that it applies to private enterprises operating in an area of federal jurisdiction

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **24 September 2020**

(54) Bill 691

An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec

Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on **30 September 2020**

(55) Bill 692

An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate

Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**

(56) Bill 693

An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities

Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**

(57) Bill 695

An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in drinking water

Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**

(58) Bill 696

An Act providing for the temporary suspension of the right to increase the rent for a lease of a dwelling

Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **10 February 2021**

(59) Bill 698

An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to pay for online order services and meal delivery services

Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(60) Bill 209

An Act respecting Ville de Saint-Tite

Introduced by the Member for Maskinongé on **4 December 2019**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(61) Bill 214

An Act respecting Ville de Sutton

Introduced by the Member for Richmond on **12 November 2020**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(62) Bill 215

An Act respecting Municipalité de Nominingue

Introduced by the Member for Labelle on **12 November 2020**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(63) Bill 216

An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau
Introduced by the Member for René-Lévesque on **21 October 2020**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(64) Bill 217

An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **11 November 2020**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(65) Bill 219

An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal
Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **11 November 2020**, and
Referred to the Committee on Public Finance

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her 2018–2019 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Public Curator on Chapter 6 of the Auditor General of Québec's November 2019 report entitled "Protection of Incapacitated Persons Under Public Protective Supervision".
- Hearing of the Société d'habitation du Québec on Chapter 4 of the Auditor General of Québec's October 2020 report on housing projects entitled "AccèsLogis Québec Programme: Réalisation des projets d'habitation" as a follow-up to recommendation 2.1 of the 41st report from the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 2 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Eco-Taxation, Cross-Compliance and Eco-Responsibility for a Green and Responsible Economy".
- Hearing of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner's June 2020 report entitled "Conservation of Water Resources".
- Hearing of the Ministère de la Famille on its administrative management and financial commitments, as well as on Chapter 2 of the Auditor General of Québec's October 2020 report entitled "Access to Educational Childcare Services".
- Hearing of the Ministère de l'Économie et de l'Innovation on its administrative management and financial commitments.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Examination of Hydro-Québec's Strategic Plan 2020-2024 (Order of reference given on 5 December 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l'énergie.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 67**, An act to establish a new development regime for the flood zones of lakes and watercourses, to temporarily grant municipalities powers enabling them to respond to certain needs and to amend various provisions (Order of reference given on 5 November 2020).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Saint-Tite (Order of reference given on 4 December 2019).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Sutton (Order of reference given on 12 November 2020).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Nominique (Order of reference given on 12 November 2020).
- **Bill 216**, An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau (Order of reference given on 21 October 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 69**, An Act to amend the Cultural Heritage Act and other legislative provisions (Order of reference given on 8 December 2020).

Statutory order

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 78**, An Act mainly to improve the transparency of enterprises (Order of reference given on 4 February 2021).

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to modernize the occupational health and safety regime (Order of reference given on 16 February 2021).
- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archiepiscopal corporation of Montreal (Order of reference given on 11 November 2020).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).
- **Bill 74**, An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 10 March 2020 and to certain other measures (Order of reference given on 2 February 2021).
- **Bill 82**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 10 March 2020 (Order of reference given on 17 February 2021).
- **Bill 219**, An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal (Order of reference given on 11 November 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

- Quarterly examination of the Government's budgetary policy and of the evolution of public finance.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 8 October 2020).
- **Bill 64**, An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information (Order of reference given on 20 October 2020).
- **Bill 84**, An Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery (Order of reference given on 4 February 2021).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation :

- By the Member for Joliette to the Minister of Families on the following subject: *The CAQ government's disastrous mismanagement regarding access to educational childcare spaces* (notice given on 18 February 2021).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 65**, An Act to amend mainly the Environment Quality Act with respect to deposits and selective collection (Order of reference given on 11 November 2020).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

*Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday*

(198) Mr. Zanetti (Jean-Lesage) – **9 March 2021**

To the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change

Sollio Groupe Coopératif (formerly La Coop fédérée) operates a grain terminal on the site of the Port of Quebec, at Anse au Foulon. The Québec Port Authority (QPA), operates a rail yard next to it. The port activities planned for this sector will not all be fully operational until early 2022. The final project includes conversion of the wood pellet terminal, construction of four 15,000 tonne (t) silos, four smaller 1,000-tonne silos, covered conveyors, two grain handling and cleaning towers, a grain grading laboratory, two electrical substations and one grain car unloading station. The marine and land terminal will have the capacity to accommodate two moored ocean-going vessels, 110-car trains in sections in a rail yard, and around 100 trucks a day. The grain storage capacity will increase from 75,000 tonnes to 109,000 tonnes. The project's anticipated export volume is 1,290,000 tonnes of grain per year via 47 ships. The terminal's annual supply will be transported by 23 ships, 45 110-car trains, and 4,210 30-tonne trucks.

Nearly 1,200 homes are located less than one kilometre from the project. Although the project has not yet been carried out to its full potential, the area's residents have already been suffering from the noise and air pollution for two years. The environmental impact analyses paid for by Sollio Cooperative Group and the Quebec Port Authority clearly show that, once the project is 100% operational, noise levels will exceed standards and fine particles will almost exceed standards. It should be noted that the analyses do not include all the fine particles or all the noise that will be emitted by the terminal. And the completed impact studies do not take into account the noise from ships that will be docked at the wharf. Despite all these omissions, the study clearly indicates that the guideline values used will be exceeded. The noise from railway activities will almost always be above the standards (variance between +3 and +5). During train handling and railcar unloading—for approximately 12 hours—the noise levels for residents on Champlain Boulevard would be two times higher than the guideline values, while at the Jardins Mérici complex, the noise would exceed the guideline values. The impact assessment data shows that total fine particle concentrations will be just below Québec's environmental standard. In fact, the report states that there will be 29.3 µg/m³ while the standard of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques is 30 at the limits of the

industrial zone. Moreover, and what is most worrisome, the assessment report takes into account only particles emitted from grain handling and cleaning. If the fine particles emitted by ships, trains and trucks on the project site are included, the current environmental standards will surely be exceeded. We would like to point out that as a result of this project, in a single day, there may be two ships moored at the wharf, as many as 100 trucks, and the dismantling of a 110-car train in the rail yard. And we know nothing at all about the fine dust emitted by the current Sollio Cooperative Group facilities located nearby, which will be linked to the project.

The ruling by the Court of Appeal in the case of the *Attorney General of Québec vs. IMTT-Québec inc* (2019 QCCA 1598) clearly specifies the applicability of provincial environmental legislation to activities or enterprises governed by a federal authority: “[278] In principle, until proven otherwise, provincial laws and regulations of general application aimed at controlling contaminants apply within the port of Quebec. The same is true of the general prohibition set out in s. 20 EQA, which deals with the release of contaminants into the environment likely to adversely affect the health of human beings or cause damage to or otherwise impair the quality of the environment, and of the Quebec civil law doctrine of neighbourhood annoyances with which this general prohibition accords. [238] Citizens of Quebec have just as much of a right to an environment free of contaminants within the port of Quebec as they do elsewhere in Quebec. [279] It is appropriate, within this context, to point out that the federal legislation underscores the importance of effective and harmonious cooperation among all levels of government when dealing with environmental protection. In this area, collaboration rather than confrontation is needed.”

In light of the information brought to the attention of the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change, my questions are as follows:

1. Can the Minister confirm that the project under way at Anse au Foulon complies with Québec environmental standards?
2. If it does not, why is the Minister not demanding compliance with Québec laws, in particular the Environment Quality Act, on the Anse au Foulon territory within the framework of the project developed by the Québec Port Authority and Sollio Groupe Coopératif?
3. After being alerted by citizens in the sector, as early as June 2020, why did the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change not send his own experts into the field to verify if the environmental standards were being complied with?
4. Considering that the Government recently petitioned the Supreme Court to have its law applied to the Port of Québec, how can the Minister justify his inaction in the Anse au Foulon sector given the Québec Court of Appeal ruling validating Québec's jurisdiction in the matter?

(199) Mr. Zanetti (Jean-Lesage) – **9 March 2021**
To the Minister of Transport

Sollio Cooperative Group (formerly La Coop fédérée) operates a grain terminal at the Port of Québec, at the Anse au Foulon site. The Québec Port Authority (QPA) operates a rail yard right next door. The port activities planned for this sector will not all be fully operational until early 2022. The final project includes the conversion of the wood pellet terminal and the construction of four 15,000 tonne (t) silos, four smaller 1,000 tonne silos, covered conveyors, two grain handling and cleaning towers, a grain grading laboratory, two electrical substations and one grain car unloading station. The marine and land terminal will have the capacity to accommodate two moored ocean-going vessels, 110-car trains in sections in a rail yard, and around 100 trucks per day. The grain storage capacity will increase from 75,000 tonnes to 109,000 tonnes. The project's anticipated export volume is 1,290,000 tonnes of grain per year via 47 ships. The terminal's annual supply will be transported by 23 ships, 45 110-car trains and 4,210 30-tonne trucks.

Nearly 1,200 homes are located less than one kilometre from the project. Although the project has not yet been carried out to its full potential, the area's residents have already been suffering from the noise and air pollution for two years. The environmental impact analyses paid for by Sollio Cooperative Group and the Quebec Port Authority clearly show that, once the project is 100% operational, noise levels will exceed standards and fine particles will almost exceed standards. It should be noted that the analyses do not include all the fine particles or all the noise that will be emitted by the terminal. Additionally, the completed impact assessments do not take into account the noise from ships that will be moored at the wharf. Despite all these omissions, the study clearly indicates that the guideline values used will be exceeded. The noise from railway activities will almost always be above the standards (variance between +3 and +5). During train handling and railcar unloading—for approximately 12 hours—the noise levels for residents on Champlain Boulevard would be two times higher than the guideline values, while at the Jardins Mérici complex, the noise would exceed the guideline values. The impact assessment data shows that total fine particle concentrations will be just below Québec's environmental standard. In fact, the report states that there will be $29.3 \mu\text{g}/\text{m}^3$ while the standard of the Ministère de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques is 30 at the limits of the industrial zone. Moreover, and what is most worrisome, the assessment report takes into account only particles emitted from grain handling and cleaning. If the fine particles emitted by ships, trains and trucks on the project site are included, the current environmental standards will surely be exceeded. We would like to point out that as a result of this project, in a single day, there may be two ships moored at the wharf, as many as 100 trucks, and the dismantling of a 110-car train in the rail yard. And we know nothing at all about the fine dust emitted by the current Sollio Cooperative Group facilities located nearby, which will be linked to the project.

Furthermore, the total cost of the grain terminal and rail yard project is estimated at \$100 million. The Québec government has announced a financial contribution of \$30 million, which includes a \$10 million investment from Capital Logistique Québec and a \$20 million subsidy from the Ministère des Transports (MTQ) Programme de soutien aux investissements dans les infrastructures de transport maritime. However, one of the conditions of the subsidy program is compliance with Québec laws and regulations, failing which the subsidies may be withdrawn: “[Translation] Program beneficiaries must comply with the laws, regulations and standards in force and obtain the required authorizations before carrying out the project. The MTQ may withdraw from its commitment, reduce its contribution or require repayment of amounts paid if the applicant fails to comply with the conditions of the program or with Québec laws and regulations.”

In light of the matters brought to the attention of the Minister of Transport, we would like him to answer the following questions:

1. Why is the Minister of Transport not enforcing the rules of the subsidy program he administers by withdrawing the subsidies allocated to this project since it does not comply with Québec's current environmental regulations?
2. What use are the rules of his Programme de soutien aux investissements dans les infrastructures de transport maritime if it is possible to fail to comply with them without consequences and still receive subsidies?
3. How does the Minister of Transport justify that the task of ensuring compliance with the laws in force in Québec is left to the subsidy recipients, and that the government is not conducting any compliance audits?
4. Considering that citizens alerted the Ministère des Transports as early as February 2020, how does the Minister justify his inaction on this matter?
5. How does the Minister respond to citizens in the area who denounce the fact that public money is allocated to developers who then cause harm to citizens?

(200) Mr. Fontecilla (Laurier-Dorion) – **9 March 2021**

To the Minister of Municipal Affairs and Housing

In 1995, following proposals made by the Association des groupes de ressources techniques du Québec (AGRTQ) and the Confédération québécoise des coopératives d'habitation (CQCH), the Programme d'achat-rénovation en coopératives et OSBL (PARCO) was created.

A little over 1,000 housing units have been developed through the PARCO program. However, most of the agreements with the Société d'habitation du Québec for these housing projects will expire at the end of 2022, along with the rent supplement (PSL) subsidies that make it possible for those who are most vulnerable to live in these homes.

At a time when Québec is experiencing one of the worst housing crises in decades, with skyrocketing rents and an alarming vacancy rate, and when the current health crisis and resulting confinement have once again revealed the importance of having adequate housing, it is more important than ever that low-income households, and especially those living in housing created through the PARCO program, be able to have peace of mind about their future housing situation.

In light of the above, my question for the Minister of Municipal Affairs and Housing is the following:

Will the Minister immediately commit to maintaining the rent subsidies for co-operatives and non-profit housing, in particular those granted through the PARCO program?

(201) Ms. Ghazal (Mercier) – **9 March 2021**
To the Minister of Transport

The Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques issued an order in council (890-2010) for the Turcot Complex reconstruction project in the cities of Montréal, Montréal-Ouest and Westmount to ensure that this major project is carried out properly from an environmental perspective.

One component of the Order in Council, condition 8 regarding the Saint-Jacques Escarpment, requires mitigation of the damages that will be caused to the wetland and trees in the area.

Instead of creating basins and a pond as presented to the public, the department wants to create a ditch that would require the removal of between 400 and 625 trees, even though most of them are healthy. The MTQ's explanations that this work is necessary “[Translation] to facilitate maintenance, ensure adequate drainage and guarantee the long-term stability of the Saint-Jacques Escarpment and the mound of the green strip” are confusing because the trees’ roots play an important role in maintaining soil stability.

The Escarpment is a major route for migratory birds, for which these trees are essential, and home to 65 species of birds, including species such as the wood thrush and the barn swallow, which are threatened, as well as the brown snake, which is on the way to becoming threatened.

In light of these points, we would like the Minister to answer the following questions:

1. Why is the Minister of Transport not complying with condition 8 of Order in Council 890-2010, as regards the Saint-Jacques Escarpment?
2. Why was the group Sauvons la falaise not notified about the Minister of the Environment's approval of tree removal or the start of work, despite a promise to do so?

What does the Minister intend to do to comply with condition 8?

(202) The Member for Verdun – **9 March 2021**
To the Minister Responsible for the Status of Women

On 27 October 2020, the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity tabled Bill 59, An Act to modernize the occupational health and safety regime. Various groups representing women, as well as all bodies representing the rights of Quebecers and Québec, condemned the Government's haste to move forward with a reform that will have significant impacts on the health and safety of women.

As regards this bill, please tell us whether the Secrétariat à la Condition féminine or the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale have conducted a gender-based analysis, or any other analysis to take into account the impacts on women?

Will the Minister also table the opinion produced by the Secrétariat à la condition féminine regarding this bill or any comments made before the tabling of this bill?

(203) Ms. Melançon (Verdun) – **9 March 2021**

To the Minister responsible for the Status of Women

On 10 December 2020, the Minister of Justice tabled Bill 84, An Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery. Various groups representing women condemned the Government's haste to move forward with a reform that could have significant impacts for women.

As regards this Bill, can the Minister tell us if the Secrétariat à la condition féminine or the Ministère de la Justice has conducted a gender-based analysis?

Can the Minister also table the opinion produced by the Secrétariat regarding this bill or any comments made before the tabling of this bill?

(204) Ms. Melançon (Verdun) – **9 March 2021**

To the Minister responsible for the Status of Women

For victims of domestic and family violence, the pandemic has been a major ordeal that has brought to light all the suffering and isolation of victims.

Can the Minister tell us, since the start of the pandemic in March 2020, how many additional places have been opened for women who are victims of domestic violence and their children, broken down by region?

Can the Minister also tell us how many additional places have been offered to women who are homeless since the start of the pandemic, broken down by region, and tell us whether these places are exclusively for women?

(205) Ms. Rizqy (Saint-Laurent) – **9 March 2021**

To the Minister of Education

In April 2020, the Premier affirmed that herd immunity was one of the reasons for students' return to the classroom.

Can the Minister table the public health notices on this subject?

(206) Ms. Rizqy (Saint-Laurent) – **9 March 2021**
To the Minister of Education

On 8 January 2021, the Minister of Education announced that a mobile application would be created to give young people access to resources, testimonials, videos, etc. The Minister also announced that discussion forums on themes designed to meet the needs of young people would be set up to help mitigate feelings of isolation and offer ways to manage stress, in addition to a messaging service (chat) to be accessible throughout Québec.

For each of these announcements, can the Minister specify the progress of the work, the deadlines, the partner organizations responsible for implementing these measures and the contracts awarded to the organizations?

(207) Ms Rizqy (Saint-Laurent) – **9 March 2021**
To the Minister of Education

On 8 January 2021, the Minister of Education announced the implementation of a tutoring program and, according to the press release, the launch of various tutoring programs slated to begin at the end of January.

Can the Minister specify the list of tutoring programs put in place, the amounts allocated, the dates of allocation and a breakdown of the amounts by school service centre?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

(a) 17 February 2021

An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the protection of whistleblowers – *Member for Jonquière*

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME